

GCSE MODERN HEBREW

H

Higher Tier Paper 3 Reading

Specimen 2019

Morning

Time allowed: 1 hour

You will need no other materials.

Instructions

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the bottom of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer all the questions in the spaces provided. Do not write on blank pages.
- In **Section A**, answer the questions in **English**. In **Section B**, answer the questions in **Modern Hebrew**. In **Section C**, translate the passage into **English**.
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information

- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 60.
- You must **not** use a dictionary.

Please write clearly, in block capitals, to allow character computer recognition.

Centre number

Candidate number

Surname

Forename(s)

Candidate signature _____

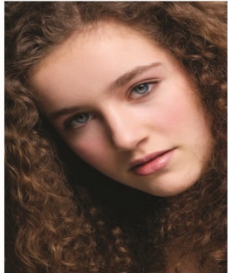
Section A

Questions and answers in **English**

0 1

An internet chatroom

In a chat room, three Israeli teenagers are talking about their free-time activities.



רבקה

עד לפני שנתיים, לא אהבתי לצאת מהבית. כל היום ישבתי מול המחשב וגלשתי באינטרנט. עכשיו אני אוהבת לרוץ. אני רצה חצי-שעה כל יום. בשנה הבאה, בחורף, אני רוצה לעשות סקי בהרים.



שרה

אני אוהבת ספורט. לפני שנה שיחקתי כדורגל בנבחרת הכדורגל של בית הספר. השנה יש לי הרבה בחינות ואין לי זמן להתאמן. אני לומדת כל הזמן. בשנה הבאה, אחרי הבחינות, אני אלך למכון כושר פעמיים בשבוע. מאוד חשוב לשמור על כושר.



אוהד

אני אוהב לבלות עם חברים. בקייץ הלכנו לטיול בהרים וישנו באוהלים. כל סופשבוע אנחנו משחקים כדורסל ביחד, במגרש של בית הספר. בסוף השבוע הבא יש מסיבה אצל יוסי. אנחנו נשיר לו שירים ליום ההולדת ונביא לו מתנות.

Write the **four** correct activities in the grids in **English**.

Example

	Past	Present	Future
Rivka	computer /internet	running	skiing

0 1 . 1

	Past	Present	Future
Sarah		studying for exams	

[2 marks]

0 1 . 2

	Past	Present	Future
Ohad			going to Yossi's party

[2 marks]

0 2

Healthy living

You are doing research about lifestyles in Israel. You have found this interview with Shmuel in an Israeli magazine.

- שמואל , ספר לי על החיים שלך.

- כאשר הייתי צעיר, הייתי בריא וחזק. אהבתי לשמור על כושר. כל בוקר יצאתי לרוץ על שפת הים. התחלתי לעבוד בגיל צעיר. גם היום אני עובד מבוקר עד ערב, ואפילו בסופי השבוע, אני עובד בגינה.

- מה אתה עושה עכשיו כדי לשמור על הבריאות שלך?

- עכשיו יש לי משפחה ואני מטפל בילדים שלי. אין לי הרבה זמן לעשות ספורט. רק מדי- פעם אני יוצא לריצה בפארק.

- האם אתה מעשן?

- יש אנשים שאוהבים לעשן, אבל אני חושב שזה ממש לא בריא. לדעתי, עישון הוא הרגל גרוע, לכן זה לא בשבילי.

How often does Shmuel do the following things?

Write **A** for something that he **always** does.

Write **S** for something that he does **sometimes**.

Write **N** for something that he **never** does.

0 2 . 1 Sport

[1 mark]

0 2 . 2 Working hard

[1 mark]

0 2 . 3 Smoking

[1 mark]

0 3

Holidays

Israeli students write in their school blog about their summer holiday.

תמר	על יד הכינרת יש פארק מיוחד. הוא נקרא: 'הפארק האוסטרלי'. אנחנו ראינו שם קנגרו ונתנו לו אוכל. ראינו שם עוד הרבה חיות מיוחדות, שאין בארץ. הרגשתי כאילו אני בספארי, באוסטרליה.
נועה	אנחנו שטנו בסירות בירדן, עשינו תחרות, אני נפלתי למים וכל הבגדים שלי נרטבו. זה היה כל כך מצחיק. יש לי תמונות שהחברה שלי צילמה.
רחל	חשבתי שהדרך הכי טובה לראות את הארץ, היא בטיול גיפים. נסענו בגיפים בגליל. הנוף היה מאוד יפה, אבל הגיפ כל הזמן קפץ. הרגשתי רע, בכיתי ואמרתי שאני רוצה לחזור הביתה.
יואל	העדפתי להישאר במלון. קמתי מאוחר. הלכתי לשחות בבריכה. אחר כך הלכתי לחדר הכושר ובצהריים השתזפתי בחוף על יד הבריכה.
ליאור	החלק הכי מרגש בטיול שלנו היה, כאשר טיפסנו על הרים בנגב. אנחנו עלינו על הר גבוה וירדנו למטה עם חבל. זה היה מפחיד אבל נהדר. אני רציתי לעשות את זה שוב.

Write the first letter of the correct name in each box.

Write **T** for **Tamar**.

Write **N** for **Noah**.

Write **R** for **Rachel**.

Write **Y** for **Yoel**.

Write **L** for **Lior**.

0 3

 .

1

 Who regretted choosing their activity?

[1 mark]

0 3

 .

2

 Who felt as though they were in another country?

[1 mark]

0 3

 .

3

 Who likes to relax on their holiday?

[1 mark]

You read this article in an Israeli sports magazine.

הטניסאית



בשנת 2015, שחר פאר הייתה שחקנית הטניס הטובה ביותר בישראל. שחר נולדה בירושלים. מגיל צעיר היא הלכה לחוג טניס והשתתפה בתחרויות בישראל. שחר גם למדה לרקוד ריקודי-עם יחד עם החברות שלה וחלמה להיות זמרת. כאשר היא היתה בת ארבע-עשרה, היא הגיעה למקום השני באליפות ישראל בטניס לנשים. שחר השתתפה בתחרויות טניס חשובות בכל העולם וגם כאשר היא התגייסה לצבא, היא המשיכה להתאמן ולשחק טניס. היא אחת משחקניות הטניס הטובות בעולם. שחר מתאמנת בטניס הרבה שעות ביום, אבל גם הולכת לבלות במסיבות, עם חברים.

Which **four** statements are true?

Write the correct letters in the boxes.

A	Shachar was the best tennis player in Israel.
B	She started playing tennis when she was 14 years old.
C	She was an excellent ballet dancer.
D	She played tennis in many countries.
E	She once dreamt of being a singer.
F	She stopped practising tennis when she joined the army.
G	Today she is the third-best tennis player in the world.
H	She likes to spend time with her friends.

[4 marks]

0	5
---	---

A special love story

On a visit to Israel, you read the following article in a local newspaper.

סיפור אהבה בינלאומי

לוסי היא סטודנטית יהודייה מאנגליה.

אחרי הלימודים באנגליה, היא טסה לשנת-חופשה בארץ, כדי ללמד אנגלית לילדים עולים חדשים.

אלי הוא מורה ספורט ישראלי. הוא בא כדי לאמן את הילדים בכדור-רגל. לוסי ואלי נפגשו בחדר המורים בבית-הספר.

אלי מספר: "לוסי מצאה חן בעיני, אבל אני לא יכולתי לדבר איתה, כי לא ידעתי לדבר אנגלית".

לוסי מספרת: "ראיתי שהוא מסתכל עלי, אז החלטתי לדבר איתו. לא ידעתי לדבר עברית.

למרות שלמדתי עברית בבית-הספר באנגליה, אף פעם לא דיברתי עברית".

אלי הזמין את לוסי לבית-קפה. לאט לאט הם נהיו חברים טובים.

בסוף השנה, לוסי היתה צריכה לחזור לאנגליה. היא היתה מאוד עצובה. היא לא ידעה מתי

היא תראה את אלי שוב. לוסי הזמינה אותו לבקר אותה באנגליה.

אלי מספר: "מאוד פחדתי לפגוש את ההורים של לוסי, כי לא ידעתי מה הם יחשבו עלי".

בקייץ, לוסי תעלה לישראל, כדי להתחתן עם אלי. היא מאוד מתרגשת, כי ההורים ובני

המשפחה שלה יבואו מאנגליה, במיוחד לחתונה.

Answer the questions in **English**.

0	5
---	---

.

1

 Why did Lucy first come to Israel? Give **one** reason.

[1 mark]

0	5
---	---

.

2

 Why did Eli not speak to Lucy when he first met her?

[1 mark]

0	5
---	---

.

3

 Why did Lucy feel sad about going back to England?

[1 mark]

0 5 . 4 How did Eli feel about meeting Lucy's parents?

[1 mark]

0 5 . 5 Why is Lucy excited?

[1 mark]

0 6

School

Your Israeli friend has moved to an all-boys school. He sends you this email.

From... ariel16@bezeknet.co.il
 Subject:

שלום מקס,

השנה התחלתי ללמוד בבית ספר דתי בצפון ישראל.

בית הספר שלי מאוד שונה מבית הספר שלך באנגליה. אנחנו קוראים למורים שלנו בשם הפרטי שלהם. זה נחמד, כי אפשר לדבר עם המורים כמו עם חברים.

בבית הספר שלי אין תלבושת אחידה. אנחנו יכולים ללבוש מה שאנחנו רוצים.

מצד אחד זה טוב, כי מזג האוויר חם ואני אוהב ללבוש בגדים קצרים. מצד שני, אין לי סבלנות לחשוב כל בוקר מה ללבוש ומה החברים יגידו על הבגדים שלי.

אנחנו לומדים הרבה שעות, כי אחרי שאנחנו לומדים את המקצועות הרגילים, כמו מתמטיקה, אנגלית ומדעים, אנחנו צריכים ללמוד מקצועות קודש, כמו יהדות ותורה.

אנחנו גומרים ללמוד מאוחר ויש לנו הרבה שיעורי בית, לכן אני הולך לישון מאוחר כל לילה.

ספר לי על בית הספר שלך.

להתראות,

אריאל

According to Ariel, which **four** of the following statements are true?

A	His school is in the south of Israel.
B	He finds his teachers very strict.
C	He can choose what clothes to wear to school.
D	He doesn't like the hot weather.
E	He is worried what his friends will say about his clothes.
F	He feels that studying in a religious school is very demanding.
G	He is able to complete most of his homework during break time.
H	He doesn't get enough sleep.

☐
☐
☐
☐

[4 marks]

0 7 **The golden bird**

The following text is based on the Hassidic tale "The golden bird".

Read the text and answer the following questions in **English**.

Feather - נוצה *

יום אחד, כאשר רבי נחמן טייל ביער, בין העצים הגבוהים, הוא שמע ציפור שרה. הקול של הציפור היה כל כך מתוק ונעים לאוזן, שרבי נחמן מיהר ללכת אל תוך היער, בתקווה לראות את הציפור אשר שרה כל כך יפה. הוא הלך דרך ארוכה וחיפש את הציפור, אבל היער היה שקט. הוא לא שמע אפילו את הרוח בין העצים. הוא ישב תחת עץ גבוה. פתאום נפלה על ידו נוצה*. הוא הריס את הנוצה וראה שהיא נוצת זהב. רבי נחמן חשב שהציפור נמצאת על העץ. הוא טיפס על העץ, אך לא מצא את הציפור. השמש התחילה לשקוע ורבי נחמן ידע, כי מסוכן להישאר ביער בלילה. הוא מיהר לצאת מהיער וחזר לביתו עם הנוצה בידו.

0 7 . **1** What did Rabbi Nachman hear in the forest?

[1 mark]

0 7 . **2** What happened while he was sitting under the tree?

[1 mark]

0 7 . **3** Why did Rabbi Nachman climb up the tree?

[1 mark]

0 7 . **4** Why did Rabbi Nachman leave the forest?

[1 mark]

0 8

A social problem

You are hoping to do voluntary work in Israel after you finish your studies. You read this article on the website of an Israeli charitable organisation called 'LASOVA'.

Write **T** if the statement is **true**.
F if the statement is **False**.
? if the statement is **not in the text**.



בשנה האחרונה גדל מספר חסרי-הבית בעיר תל-אביב.

אירגון "לשובע" הוא אירגון הצדקה היחיד אשר דואג לחסרי-בית. אירגון "לשובע" מוצא להם מקום לישון וגם נותן להם לאכול ארוחה חמה.

אלכס הוא צעיר חסר-בית בן 20 והוא מספר:

אין לי עבודה. ביום אני אוסף בקבוקי זכוכית ומביא אותם לסופרמרקט. בכסף שאני מקבל, אני קונה קצת אוכל, או שאני מוצא אוכל בפחי האשפה. בלילה אני ישן על ספסל בפארק. יש לי תיק אחד, בו אני שומר את התמונות של אמא שלי, שנפטרה לפני שנה ושל האח שלי שנשאר ברוסיה. לפעמים אני מוציא את התמונות ומסתכל בהן.

אתמול בבוקר באו עובדים של עיריית תל-אביב. הם זרקו את כל הדברים שלי לאשפה. הם גם זרקו את התיק שלי. אמרתי להם שיש בתיק תמונות חשובות, אבל הם צחקו והלכו. לא ידעתי מה לעשות, חיפשתי עזרה בכל מקום.

למזלי, אירגון "לשובע" מצא לי מקום מגורים ועכשיו האירגון עוזר לי גם למצוא עבודה.

0 8 . 1 There has been a recent increase in the number of homeless people in Tel-Aviv.

☐

[1 mark]

0 8 . 2 Many charitable organisations are taking care of homeless people.

☐

[1 mark]

0 8 . 3 Alex has a job stacking shelves in a supermarket.

☐

[1 mark]

0 8 . 4 Alex left his father's home a year ago.

☐

[1 mark]

0 8 . 5 Alex's cherished belongings were taken away from him.

☐

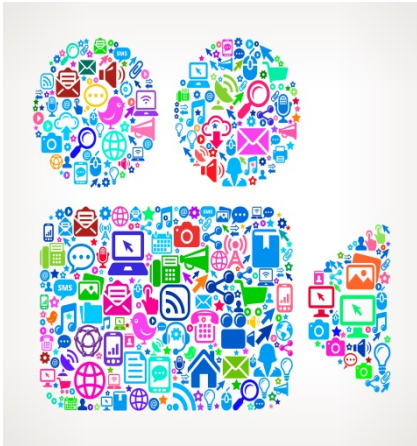
[1 mark]

0 8 . 6 LASOVA are trying to bring Alex's brother to Israel.

☐

[1 mark]

אתם קוראים בעיתון את המודעה על סרטי קולנוע בעיר חיפה.



קולנוע "הכרמל"

רחוב אחד העם 23

חיפה

טלפון : 043530067

הסרטים המוצגים השבוע:

אולם 1 "עד החתונה זה יעבור" סיפור אהבה מרגש בין צעירים הנפגשים בטיול בדרום אמריקה ומאבדים זה את זה בג'ונגל.	אולם 2 "גבעת שמשון בידינו!" סרט המספר על מלחמת השחרור. הסיפור האמיתי - איך קמה מדינת ישראל.
אולם 3 "למצוא את שימי" סרט אנימציה צבעוני ומהנה. מתאים לכל המשפחה.	אולם 4 "עולם ללא עתיד" הסרט מספר על החיים בשנת 4802. על אנשים שעוברים לחיות על הירח .

איזה סוג סרט אפשר למצוא באיזה אולם?

1	סרט מצוייר
2	סרט אימה
3	סרט מדע בדיוני
4	סרט משטרה
5	סרט רומנטי
6	סרט היסטורי

כתבו את המספר המתאים **במשבצת**.

0 9 . 1

אולם 1

[1 mark]

0 9 . 2

אולם 2

[1 mark]

0 9 . 3

אולם 3

[1 mark]

0 9 . 4

אולם 4

[1 mark]

1 0

טלפון נייד

שרית כתבה את המיסרון הבא ברשת חברתית:

קראו את הקטע

שרית - מאז שההורים שלי קנו לי טלפון נייד, אני משתמשת בו כל הזמן. אני שולחת הודעות לחברים שלי בטלפון או בדואר אלקטרוני. אני שומרת על קשר ברשתות החברתיות כמו "פייסבוק" * ו"אינסטגרם" * וכך אני יודעת מה קורה עם כל החברות שלי. בבית הספר, אני אוהבת להצטלם בטלפון, יחד עם החברות שלי. הבעיה היא, שכאשר אני רוצה לעשות קניות באינטרנט או לחפש מידע בשביל שיעורי-הבית, אני צריכה ללכת הביתה ולהשתמש במחשב, כי אבא שלי אומר, שהשימוש באינטרנט, מחוץ לבית, עולה הרבה כסף. בבית אני אוהבת לראות סרטים קצרים ב"יוטיוב" * או לשמוע מוזיקה, בטלפון.

*פייסבוק - Facebook
*אינסטגרם - Instagram
* יוטיוב – YouTube

איזה מהמשפטים הבאים הוא **נכון**?

כתבו את המספר המתאים **במשבצת**.

1	אני לא יודעת איך להשתמש בטלפון הנייד שלי.
2	קיבלתי טלפון נייד במתנה מאמא ואבא שלי.
3	אני עושה את כל הקניות שלי דרך הטלפון.
4	אני אוהבת לשחק במשחקים אלקטרוניים.
5	אני קוראת את מה שהחברות שלי כותבות ברשתות החברתיות.
6	אני משתמשת במצלמה של הטלפון.
7	אבא שלי לא נותן לי לשמוע מוזיקה בטלפון.
8	אני לא יכולה לגלוש באינטרנט מחוץ לבית, כי זה יקר.

[4 marks]

There are no questions printed on this page

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

אתם קוראים את המודעה על אירוע תרבות שנערך בעיר שלכם.



שבוע הספר

השנה יפתח שוק ספרים בכיכר העיר.
מפגשים עם סופרים אשר יקראו מתוך הספרים שלהם.
פעילויות "שעת-סיפור" לילדים, הצגות, מופעי רחוב ועוד...

הפעילויות המרכזיות השבוע:

בכיכר "המזרקה"

"אולי ומולי מכפר פעלולי"

קבוצת התיאטרון העירונית, מספרת את סיפורם של שני ילדים שונים שהפכו לחברים טובים.

המופע כולל שירים וריקודים בהשתתפות הילדים והקהל.

בספרייה העירונית

"מה שקרה לי ביער"

ירון יזהר מספר על חייו בג'ונגל.
הוא יצא לטייל עם שני חברים, בג'ונגלים של דרום אמריקה.

בסוף ההרצאה - ירון יחתום על עותקים של ספרו.

בקניון "הכוכבים"

"עולם המחר"

ספרי המדע-הבדיוני הטובים ביותר בעולם, מתורגמים לעברית מודרנית, מאנגלית, צרפתית וספרדית.

בשוק "גן-העיר"

"ימי מלחמה ומצור"

סדרת הספרים המפורסמת על מלחמת-העצמאות ועל הימים הראשונים של המדינה.

מה אפשר לעשות ב"שבוע-הספר" ואיפה?

1	לקנות ספרי שירה מפורסמים.
2	למצוא ספרים שנכתבו בשפות זרות.
3	לקרוא על ההיסטוריה של ישראל.
4	ללמוד לבשל עם ספרי בישול.
5	לקנות ספר עם חתימת הסופר.
6	לראות הצגה לילדים.

כתבו את המספר המתאים במשבצת.

.

בספרייה העירונית

[1 mark]

.

בכיכר "המזרקה"

[1 mark]

.

בשוק "גן-העיר"

[1 mark]

.

בקניון "הכוכבים"

[1 mark]

מנורת-החנוכה

1 2

הקטע הבא נכתב לפי הסיפור "מנורת-החנוכה" מאת הסופר י. ל. פרץ.

שלמה ואשתו גרו בפולין. הם היו עניים. כשהגיע חג החנוכה, הם מצאו כמה נרות, אבל לא היתה להם מנורת-חנוכה. שלמה נזכר שפעם, לפני שנים הוא זרק מנורת-חנוכה ישנה בפינת הבית.

הוא מצא את המנורה, ניקה אותה, הדליק את הנרות ובירך עליהם.

שמונה ימים, שלמה ואשתו ישבו בבית ולא אכלו, כי לא היה להם כסף לקנות אוכל. פתאום הם שמעו דפיקה בדלת. בפתח עמד איש אנגלי. הוא נכנס לבית ואמר שהוא בא כדי לקנות חפצים ישנים. כאשר הוא ראה את מנורת-החנוכה, הוא לקח אותה בידו ושאל: "כמה היא עולה?"

שלמה מכר את המנורה לאנגלי. עכשיו היה לו כסף לקנות אוכל והוא גם מצא עבודה והרויח כסף.

יום אחד הגיע מכתב. הבן של שלמה מתחתן עם אישה ממשפחה טובה. הוא מבקש שאבא ואמא יבואו לחתונה שלו, בלונדון.

אחרי החתונה, שלמה ואשתו טיילו בלונדון. הם הלכו להצגה בתאטרון, לקונצרט וגם ביקרו במוזיאון, והנה, באחד החדרים במוזיאון, הם ראו את מנורת-החנוכה הישנה שהם מכרו בפולין, לסוחר האנגלי.

1 2 . 1

מה הייתה הבעיה של שלמה בחג-החנוכה?

[1 mark]

1 2 . 2

מה שלמה עשה, כדי לפתור את הבעיה?

[1 mark]

1 2 . 3

איך הרגישו שלמה ואשתו, בזמן שמונת ימי החנוכה?

[1 mark]

1	2	.	4
---	---	---	---

מה האיש האנגלי רצה משלמה?

[1 mark]

1	2	.	5
---	---	---	---

למה שלמה ואישתו נסעו ללונדון?

[1 mark]

1	2	.	6
---	---	---	---

איפה בלונדון, שלמה מצא את מנורת-החנוכה הישנה שלו?

[1 mark]

Section C

Translation into **English****1 3**

Your Israeli friend has sent you an email telling you about herself and her plans. Your British friends have asked you to translate her message into **English**.

חיים שלום,

אני גרה על יד האוניברסיטה בדירת סטודנטים. אני לומדת משפטים באוניברסיטה, כי אני רוצה להיות עורכת דין בעתיד.

לפני שנה, אחרי שסיימתי את הלימודים, עבדתי כמדריכה במחנה קיץ לילדים. מאוד אהבתי לשחק עם הילדים ולספר להם סיפורים.

בחופשת הקיץ הבאה, אולי אטוס ללונדון ואבקר את החברים שלי, שגרים במרכז העיר.

נירה

[9 marks]

END OF QUESTIONS

There are no questions printed on this page

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

There are no questions printed on this page

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Q 7 – Abridged and adapted extract from 'The golden bird' – A Hassidic folk tale
Q 12 – Abridged and adapted extract from 'The Hannukah lamp' – By Y. L. Peretz

Question 1 © iStock.com/m-image photography
Question 1 © iStock.com/Yuri_Arcurs
Question 1 © iStock.com/DRBImages, LLC
Question 4 © iStock.com/deniz genç
Question 8 © iStock.com/machineHeadz
Question 9 © iStock.com/Alex Belmonlinsky
Question 11 © iStock.com/Joakim Leroy